# Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:41

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | haftowane szaty do służby w (miejscu) świętym, święte szaty dla Aarona, kapłana, i szaty jego synów do kapłaństwa – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | to jest: haftowane szaty do służby w miejscu świętym, święte szaty dla kapłana Aarona i szaty dla jego synów do sprawowania posług kapłańskich. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Szaty do służby w posługiwaniu w świątyni, święte szaty dla kapłana Aarona i szaty jego synów do sprawowania urzędu kapłańskiego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Szaty służebne do usługowania w świątnicy, szaty święte Aaronowi kapłanowi, i szaty synów jego do odprawowania urzędu kapłańskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Szaty też, których kapłani używają w świątnicy, to jest Aaron i synowie jego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | oraz szaty z drogocennej tkaniny do służby w przybytku, szaty święte dla Aarona kapłana i szaty dla jego synów do sprawowania czynności kapłańskich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Szaty wzorzyście haftowane do służby w świątyni, święte szaty dla Aarona, kapłana, i szaty jego synów do sprawowania służby kapłańskiej; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | haftowane szaty do służby w świętym przybytku, święte szaty dla kapłana Aarona i szaty dla jego synów do sprawowania kapłaństwa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | jak również szaty do sprawowania kultu w świętym mieszkaniu, święte szaty dla kapłana Aarona i jego synów, aby służyli jako kapłani. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | a w końcu oznaczone szaty do służby w [Przybytku] świętym, także święte szaty dla kapłana Aarona i szaty dla jego synów do wykonywania kapłańskiej posługi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Ubrania przeznaczone do pełnienia służby w świętym [miejscu] i święte ubrania dla kohena Aharona, i ubrania dla jego synów, aby służyli jako koheni. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto służbowe szaty do służby w świętym miejscu, święte szaty dla kapłana Ahrona i szaty jego synów do wykonywania kapłaństwa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | dziane szaty do usługiwania w sanktuarium, święte szaty dla kapłana Aarona i szaty jego synów, do pełnienia służby kapłańskiej. |